



# FSI T27

## Manuel d'utilisation



Version 1.1, 01/2018, Français

# Sommaire

---

<b>Merci d'avoir acheté ce produit .....</b>	<b>3</b>
<b>Déclaration de conformité EU .....</b>	<b>4</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>5</b>
<b>Sécurité .....</b>	<b>7</b>
<b>Fonctionnement en images .....</b>	<b>9</b>
<b>Fonctionnement .....</b>	<b>11</b>
<b>Dents et support .....</b>	<b>13</b>
<b>Remplacement des dents et des supports .....</b>	<b>14</b>
<b>Maintenance .....</b>	<b>15</b>
<b>Programme de maintenance .....</b>	<b>17</b>
<b>Consommables .....</b>	<b>18</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>19</b>

---

# Merci d'avoir acheté ce produit

Nous espérons que votre nouvelle rogneuse de souche FSI répondra à vos attentes et vous assistera au mieux pour garantir votre succès.

Les rogneuses de souche FSI sont le résultat de la collaboration de la société avec des professionnels afin de permettre un enlèvement rapide, efficace et sécurisé des souches.

Veillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation pour garantir un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de la machine.

## **FSI power-tech aps**

Erhvervsparken 4B  
DK - 7160 Tørring  
Danemark

Tél. : +45 7580 5558

## **Importateur/revendeur**

# Déclaration de conformité EU

**Fabricant :**

FSI power-tech aps  
Erhvervsparken 4B  
DK - 7160 Tørring  
Danemark  
+45 7580 5558

**Responsable technique autorisé**

M. Henning Schmidt  
Erhvervsparken 4B  
DK - 7160 Tørring  
Danemark  
+45 7580 5558

déclare par la présente que

Insérer une copie de l'étiquette de la machine FSI

H = 90 mm l = 60 mm

est conforme à toutes les exigences pertinentes de la directive 2006/42/EC relative aux machines.

Danemark, 01/02/2017

Signature : *H. Schmidt.*

Henning Schmidt, directeur



# Caractéristiques techniques

## Modèle T27

Hydraulique	
Exigences de puissance	27-60 kW/35-80 ch
Débit d'huile	Max. 35 l/minute
Pression de l'huile	Max. 180 bar
Raccords	Pression + retour
Raccords rapides	2 x 1/2"
Raccords électriques 12 V	Connecteur à 7 pôles
Prise de force	540 tr/min
Arbre à cardan roue libre	Inclus
Scie circulaire	
Diamètre de la scie rotative	470 mm
Système de dents	3 x pivotant
Diamètre de dent	24,5 mm
Nombre de dents	16
Transmission	Courroie en V
Balancement	Balancement hydraulique
Capacité de coupe	
Au-dessus du sol	400 mm
En dessous du sol	400 mm
Balayage	1 400 à 1 750 mm (étendu)
Système de balancement	Réglage progressif

Fonctionnement	
Manette de commande	Électro-hydraulique
Dimensions	
Longueur	2000 mm
Largeur	1350 mm
Hauteur	1200 mm
Poids	360 kg
Capacité	
	Temps nécessaire pour couper une souche présentant les diamètres suivants :
Ø400 mm	6 minutes
Ø650 mm	12 minutes
Ø1 050 mm	35 minutes
	Les chiffres sont basés sur les retours de nos clients lors de la coupe d'une souche de 15 cm de haut s'enfonçant de 15 cm dans le sol.

# Sécurité

## Procédures de sécurité

- Vérifiez toujours les fonctions de sécurité et les pièces d'usure avant d'utiliser la machine
- Démarrez la coupe uniquement sur un sol stable
- En cas de danger, arrêtez immédiatement la machine
- Arrêtez toujours la scie rotative avant de quitter le panneau de commande
- Arrêtez le moteur avant de quitter la machine
- Remplacez immédiatement les pièces défectueuses
- Ne faites jamais tourner la scie pendant le transport
- Si la machine est équipée de son propre moteur, elle peut être déplacée sur des pentes jusqu'à 25%

## Signification des symboles de sécurité

Lisez et suivez l'intégralité de ces instructions. Examinez la machine et familiarisez-vous avec celle-ci avant de l'installer, l'utiliser, l'inspecter ou l'entretenir. Les instructions de sécurité fournies ci-après dans le présent manuel ou sur la machine vous avertissent des risques potentiels. Elles peuvent également contenir des informations qui clarifient ou simplifient une procédure.

	<p>Lisez attentivement le manuel avant toute utilisation.</p> <p>Si vous ne comprenez pas un passage du manuel, contactez votre revendeur ou fabricant.</p>		<p>Distance de sécurité pour les diamètres de scie rotative</p> <p><math>\leq 500 \text{ mm}</math> = distance de sécurité de 20 m</p> <p><math>&gt; 500 \text{ mm}</math> = distance de sécurité de 30 m</p> <p>L'utilisateur doit veiller au respect de la zone de sécurité.</p>
	<p>Lames rotatives.</p> <p>Veillez à toujours arrêter la machine avant de procéder à des travaux d'entretien.</p>		<p>Les protections doivent être correctement installées pendant le fonctionnement.</p> <p>Les protections peuvent être retirées uniquement pour procéder aux travaux d'entretien.</p>

## Instructions de protection individuelle

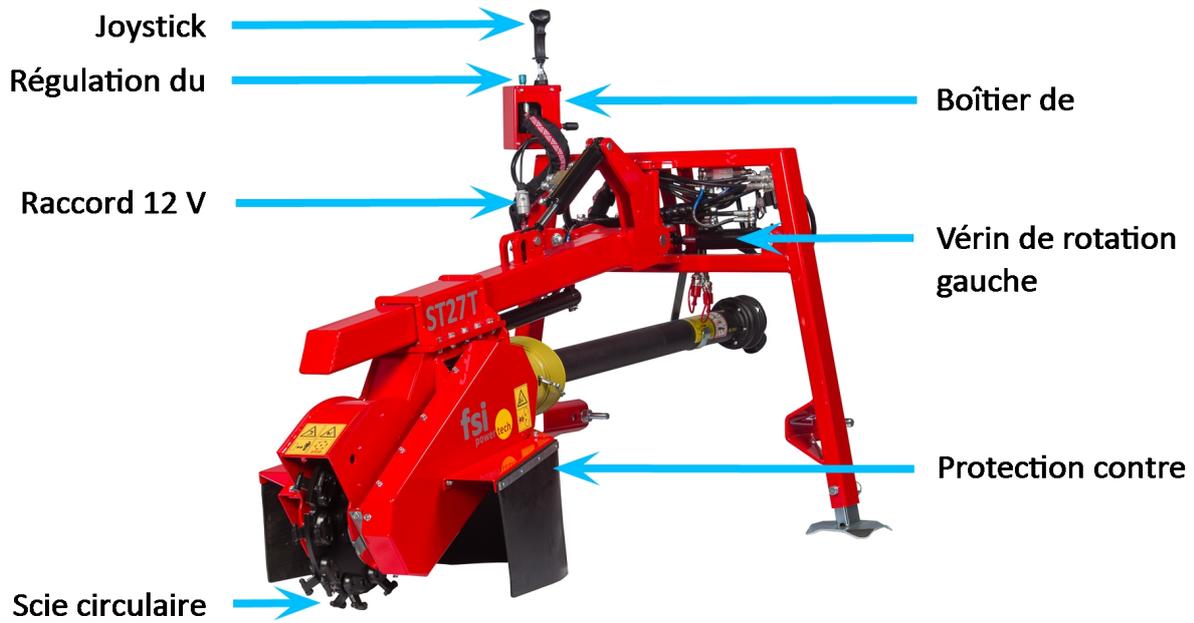
	<p>Utilisez des lunettes de protection et des protecteurs d'oreilles.</p>
---	---

## Instructions de sécurité concernant l'arbre à cardan et le moteur

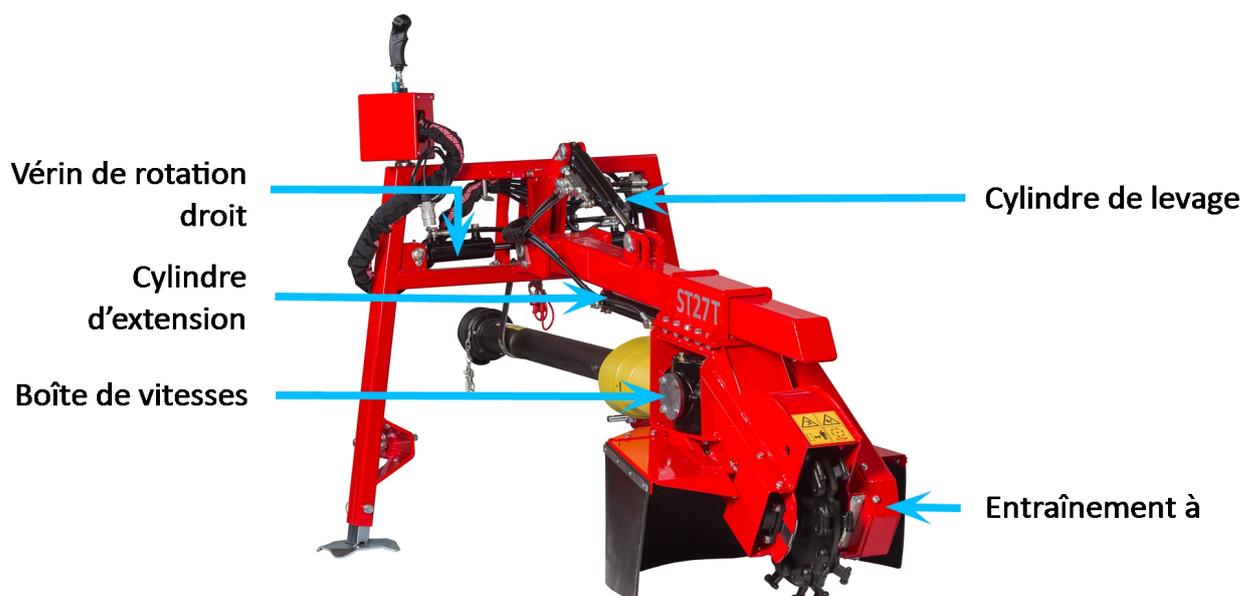
	<p><b>NOTE:</b> Lisez les manuels relatifs à l'arbre à cardan et au moteur fournis par les fabricants.</p>
---	--

# Fonctionnement en images

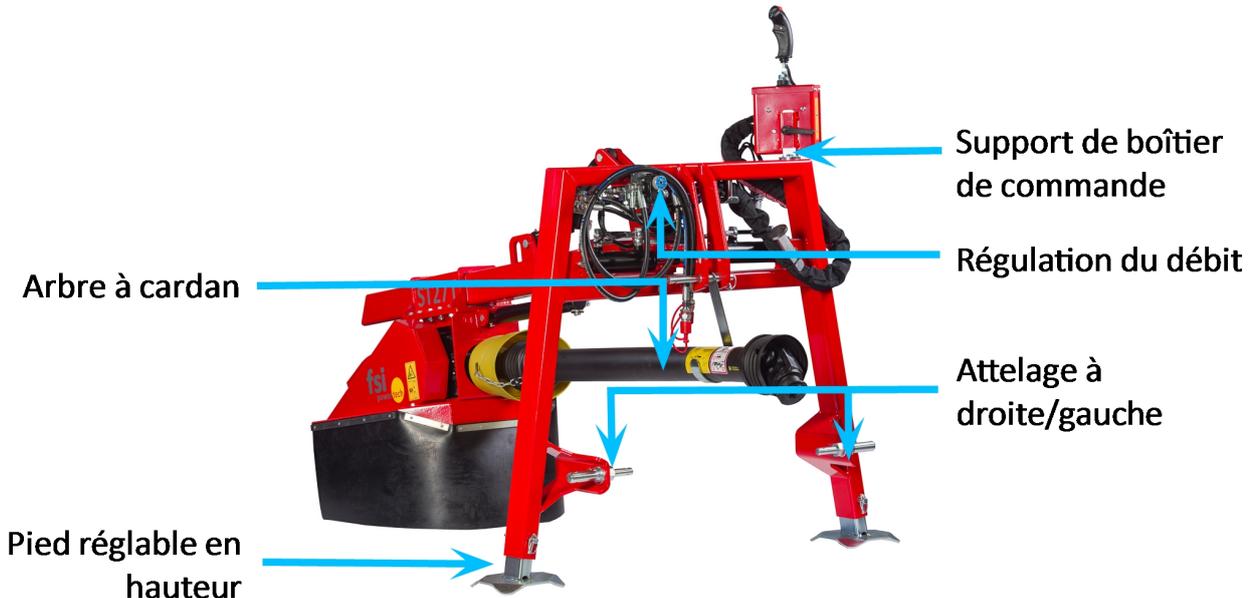
## Pièces de la machine – vue à gauche



## Pièces de la machine – vue à droite



## Pièces de la machine – vue arrière



## Joystick - fonctions



<b>Avant/arrière</b>	Abaisser ou lever la tête de coupe
<b>Droite/gauche</b>	Balancer la tête de coupe vers la droite ou la gauche
<b>Bouton 1</b>	Déplacer la tête de coupe vers l'avant
<b>Bouton 2</b>	Déplacer la tête de coupe vers l'arrière

# Fonctionnement

## Connexion de la machine au tracteur

1. Connectez le tracteur à l'attelage et ajustez la barre supérieure.
2. Connectez les tuyaux hydrauliques au tracteur : 1 = pression, 2 = retour. Voir les numéros situés sur les connexions.

**IMPORTANT: La pression maximale admissible est de 250 bar et le débit maximal 40 l/minute**

3. Ajustez l'arbre à cardan selon les spécifications du manuel du fournisseur et connectez-le au tracteur.

**IMPORTANT: La vitesse de rotation maximale de l'arbre à cardan est de 540 tr/min.**

4. Connectez le connecteur 12 v à 7 pôles au tracteur.
5. Ajustez le support supplémentaire pour le boîtier de commande sur le tracteur de sorte que l'opérateur puisse utiliser la machine depuis la cabine du tracteur. Enfin, déplacez le boîtier de commande de la machine vers le tracteur.

**IMPORTANT: Assurez-vous de la conformité avec toutes les règles régissant son positionnement.**

## Options de réglage

Le débit d'huile peut être réglé de deux manières :

- Régulation du débit d'huile : le débit d'huile peut être réglé ici, mais il ne doit JAMAIS être réglé avant l'utilisation. Le réglage par défaut est de 6 l/min.
- Régulation du balancement : la vitesse de balancement de la tête de coupe peut être réglée en fonction de la capacité du tracteur et de la dureté de la souche. Résistance
  - + = plus lentement
  - - = plus rapidement

## Démarrage de la coupe

1. Vérifiez que la tête de coupe est revenue entièrement en arrière (appuyez sur 1 ou 2 + inclinez le joystick vers l'arrière).
2. Avancez vers la souche de sorte que la scie pénètre dans la souche d'environ 5 cm.

3. Balancez la tête de coupe vers le côté et démarrez la scie en engageant l'arbre à cardan.
4. Une fois que la vitesse de rotation atteint 540 tr/min, démarrez la coupe.

Joystick en avant/arrière	La tête de coupe monte/descend.
Joystick vers la droite/gauche	La tête de coupe se balance vers la droite ou la gauche.
Bouton 1 ou 2 + Joystick en avant/arrière	La tête de coupe se déplace vers l'avant/arrière.

**IMPORTANT: Portez toujours des protecteurs d'oreilles et des lunettes de sécurité. Respectez la zone de sécurité !**

5. Abaissez la tête de coupe jusqu'à une profondeur de 1 à 4 cm en fonction du type de bois et balancez-la vers le côté opposé de la souche.
6. Une fois que la tête de coupe se libère à nouveau de la souche, arrêtez le balancement, abaissez la scie jusqu'à atteindre la profondeur de coupe et balancez-la vers le côté opposé.
7. Répétez les étapes 5 à 6 jusqu'à atteindre la profondeur de coupe souhaitée.
8. Levez la tête de coupe et balancez-la hors de la souche.
9. Déplacez la tête de coupe vers l'avant pour une nouvelle coupe. Cette procédure ne doit jamais dépasser la moitié de la longueur du diamètre de la scie (environ 20 cm).

**NOTE: Afin de garantir une coupe optimale et un fonctionnement durable de la machine, il convient de ne pas faire entrer plus de 25 % de la scie en contact avec la souche pendant la coupe.**

## Arrêt de la coupe

1. Une fois la coupe terminée, arrêtez l'arbre à cardan et levez la tête de coupe et ramenez-la vers l'arrière, avant de vous éloigner de la souche.

## Dents et support

### Dent Ø 24,5

	Réf.	Quantité	Description
	12450000	1	Dent Ø 24,5
		1	Disque effilé pour dent Ø 24,5
		2	Écrou pour dent Ø 24,5
	12454500	1	Support pour dent Ø 24,5
	12051016	1	Boulon pour support Ø 20,5 et Ø 24,5

**NOTE:** L'écrou supplémentaire est utilisé lorsque le premier est abîmé par la deuxième ou troisième rotation de la dent.

### Kit de dent et support

	La dent peut pivoter (3 x 120° de la couche d'usure). Afin de garantir une coupe optimale, assurez-vous que toutes les dents sont tranchantes. Le support doit être en place. La dent ne peut être installée correctement si le support est manquant.
	<b>IMPORTANT:</b> Les supports doivent toujours être remplacés par paire en diagonale afin de maintenir l'équilibre du disque.

### Disque de coupe

	Les dents sont positionnées en quinconce pour permettre une coupe optimale économique en énergie. Conception spéciale de disque pour une vision optimale de la zone de coupe.
---	---

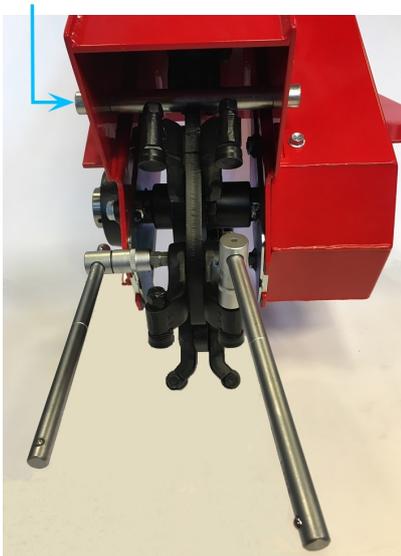
# Remplacement des dents et des supports

## IMPORTANT

- Vérifiez chaque jour que les dents et les supports sont intacts et serrés. Remplacez les dents et supports si nécessaire.
- N'utilisez jamais la machine s'il manque des dents ou des supports. Cela peut engendrer des risques et abîmer considérablement les autres pièces de la machine.
- Remplacez les dents si nécessaire. Ces dernières ne s'usent pas de manière synchrone. Il n'est donc pas forcément nécessaire de pivoter ou de remplacer l'ensemble des dents en une fois.
- Remplacez les supports si nécessaire. S'il est impossible de serrer suffisamment une dent, remplacez le support. Souvenez-vous de toujours remplacer les supports par paire en diagonale afin de maintenir l'équilibre du disque.

## Outils et couples de serrage

Tube de blocage pour verrouiller la scie rotative



Vous pouvez retirer les dents et les supports à l'aide de l'outil fourni. L'outil est dans un sac. Si la machine dispose d'un compartiment à outils, le sac s'y trouvera.

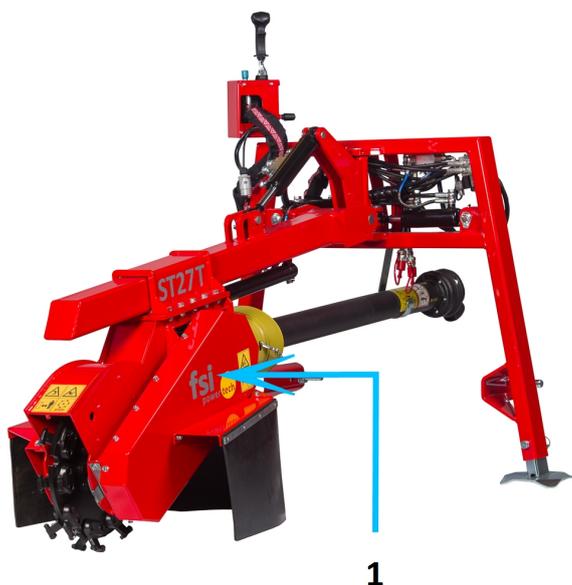
Dent	Tourne-à-gauche avec	Couple de serrage
Ø24,5	5/8" haut	35 Nm

Support	Tourne-à-gauche avec	Couple de serrage
Ø24,5	1/2" clé mâle à six pans	250 Nm

**NOTE:** Il est possible d'utiliser une extension de tourne-à-gauche pour desserrer le support si nécessaire.

# Maintenance

## Courroies en V



Emplacement		Pression en kg/Nm	Flexion	
1	Scie circulaire	7,0 kg / 70 Nm	9 mm	

## Serrage des courroies en V

Seules des courroies fabriquées par Optibelt sont utilisées.

FSI recommande l'utilisation d'un tensiomètre pour mesurer la tension des courroies en V, ainsi qu'une règle pour vérifier le parallélisme des poulies.

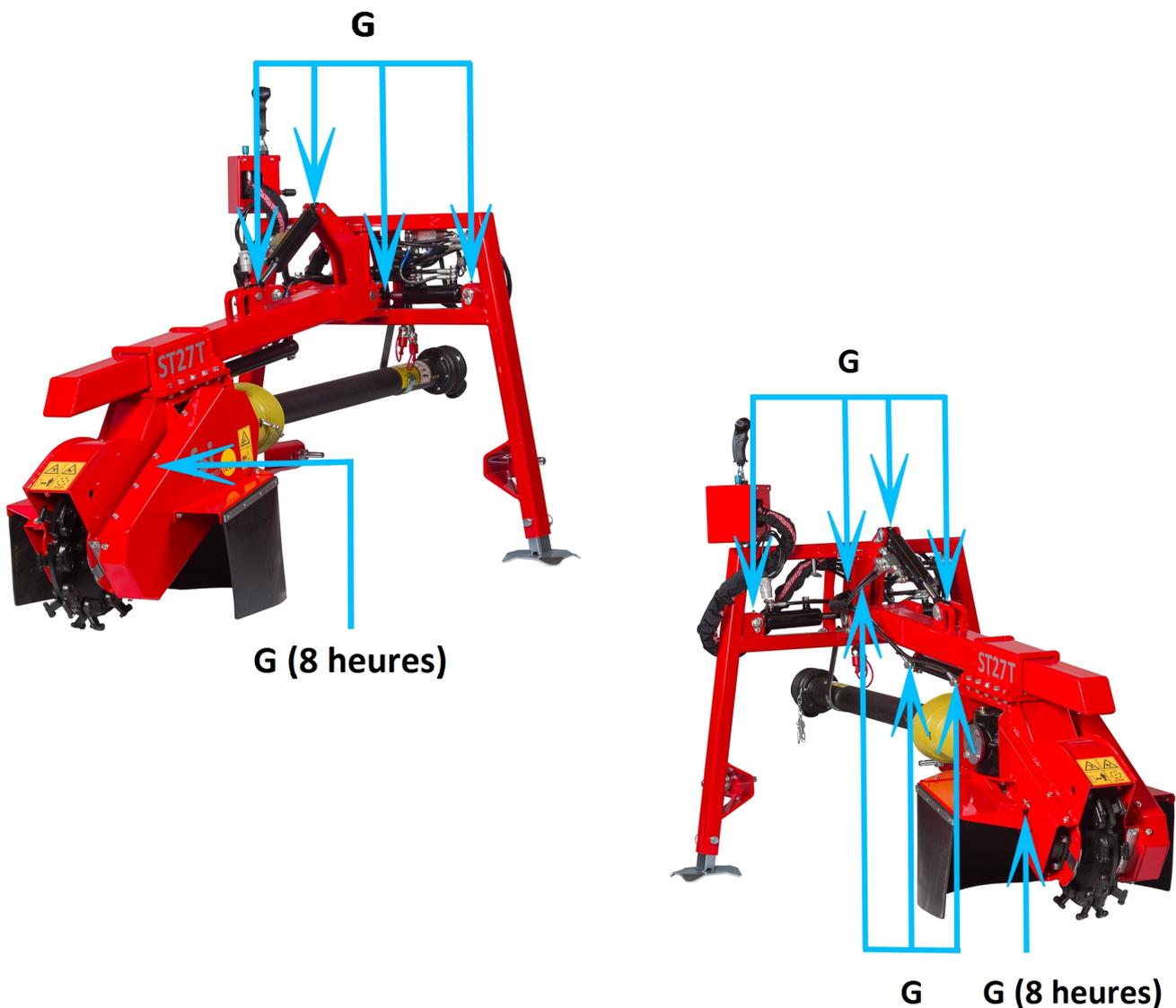
Emplacement		Procédure
1	Scie circulaire	Desserrez les boîtiers des paliers de la scie rotative au niveau des deux côtés, puis serrez les courroies en réglant les boulons du tendeur.

**IMPORTANT:** *Rappelez-vous de toujours régler de manière identique des deux côtés afin de conserver le parallélisme entre les deux poulies. Une fois que les courroies en V disposent de la tension adéquate qui correspond au tableau, serrez fermement les boulons et revérifiez le parallélisme entre les poulies avant toute utilisation.*

## Lubrification

Légende de l'image

G = graissage



## Nettoyage et stockage

Nettoyez la machine en utilisant un nettoyeur à haute pression, maximum 120 bar. Ne pulvérisez pas directement sur le moteur, les paliers, les composants électriques et les symboles. FSI recommande l'utilisation d'eau et d'une brosse afin d'éviter l'élimination de l'huile des paliers et de lubrification.

# Programme de maintenance

Abréviations	G = graissage
--------------	---------------

Intervalle	Procédure	Quantité
1 heure	Nouvelle machine sortie de l'usine – serrez toutes les pièces d'usure	
Journalier	Vérifiez les pièces d'usure et serrez-les si nécessaire	
Journalier/ 8 heures	Consultez le manuel de l'arbre à cardan et suivez les instructions	
	Lubrifiez les paliers de la scie rotative	G 2
	Vérifiez la présence de fuites	
25 heures	Consultez le manuel de l'arbre à cardan et suivez les instructions	
	Nouvelle machine sortie de l'usine : Vérifiez la courroie en V et serrez-la si nécessaire	1 emplacement
	Lubrifiez tous les graisseurs	G 13
50 heures	Consultez le manuel de l'arbre à cardan et suivez les instructions	
	Serrez : Boulons, écrous, brides, tuyaux, etc..	
100 heures	Consultez le manuel de l'arbre à cardan et suivez les instructions	
	Vérifiez le niveau d'huile de l'engrenage et faites l'appoint si nécessaire	
	Vérifiez la courroie en V et serrez-la si nécessaire	1 emplacement
200 heures	Remplacez l'huile pour engrenage	1,7 l

 Moteur : suivez toutes les instructions d'entretien et de maintenance indiquées dans les manuels respectifs du moteur, des chenilles et de l'arbre à cardan, fournis par les fabricants.

# Consommables

## Consommables

La rogneuse de souche doit être remplie et lubrifiée avec les produits suivants, selon la version. Utilisez le même type de produit lors du remplissage ou du remplacement. Ne mélangez pas différents types ou marques d'huiles ou de liquides.

Type	Produit	Quantité
Huile hydraulique	Total Equivis ZS 68	25 l max.
Huile d'engrenages	Elf Tranself EPC80W-90	0,5 l

 Moteur : suivez toutes les instructions d'entretien et de maintenance indiquées dans les manuels respectifs du moteur, des chenilles et de l'arbre à cardan, fournis par les fabricants.

## Traitement écologique des déchets

Le liquide de refroidissement, l'huile hydraulique ou l'huile moteur remplacés, ainsi que leurs filtres respectifs, doivent être déposés à un point de collecte approuvé.

Évitez de renverser l'huile autant que possible. Si cette situation devait survenir, il convient de collecter l'huile et de l'apporter à un point de collecte approuvé.

Lorsque la durée de fonctionnement de la machine est dépassée, elle doit être mise au rebut de manière conforme aux réglementations en vigueur. L'huile hydraulique, l'huile moteur et le liquide de refroidissement, ainsi que leurs filtres à huile et à air respectifs, doivent être drainés et apportés à un point de collecte approuvé.

Toutes les pièces d'usure doivent être recyclées.

# Garantie

La machine dispose d'une garantie de 12 mois à compter de la date d'acquisition. La garantie prend en charge les réparations de tous les défauts ou dysfonctionnements apparents causés par un défaut matériel ou un défaut de fabrication. La garantie couvre les composants défectueux qui seront réparés ou remplacés par de nouveaux.

Avant toute réparation au cours de la période de garantie, il convient de contacter le revendeur ou FSI power-tech aps (FSI).

La couverture des frais de transport et de main-d'œuvre peut uniquement être déterminée par FSI. FSI est la seule partie en mesure d'approuver la revendication.

## Réclamations

Les risques affectant les produits sont transférés à l'acheteur au moment de la livraison. Toute revendication liée à la livraison doit être soumise par écrit à FSI dans les plus brefs délais, au plus tard huit jours après la réception de la marchandise. Si aucune réclamation n'est déposée à FSI au cours de ce délai, l'acheteur ne pourra pas réclamer une indemnisation. Nonobstant les dispositions susmentionnées, FSI ne saurait être tenue responsable des pertes indirectes, y compris les pertes d'exploitation, de temps, de profit, de données, de crédibilité de la marque ou de clientèle.

## Modalités et conditions de la garantie

FSI offre une garantie d'un an qui prend en charge les réparations de tout défaut ou dysfonctionnement de la conception, du matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les erreurs et les défauts, causés par un non-respect des instructions mentionnées dans le manuel d'utilisation, liés à la maintenance, l'assemblage incorrect, le démontage et les modifications effectuées par l'acheteur après la livraison ou l'utilisation non conforme de la machine. Si l'acheteur utilise des pièces différentes de celles d'origine pour corriger une erreur ou un défaut, la garantie deviendra nulle et non avenue.

La garantie ne couvre pas le revêtement, la peinture, l'usure normale, la détérioration, la perte de valeur et le remplacement des pièces d'usure. Les obligations de garantie de FSI supposent que l'acheteur est en mesure de prouver que l'erreur ou le défaut détecté est dû à une condition couverte par la garantie (voir ci-dessus).

L'acheteur doit signaler par écrit à FSI toute erreur ou tout défaut de l'objet vendu dans un délai de huit jours à partir du jour où ils ont été détectés ou auraient dû être détectés. Si l'acheteur ne signale pas les défauts à FSI avant la fin de cet intervalle de temps, l'acheteur renonce à son droit de revendication en raison du défaut ou du dysfonctionnement en question. FSI ne saurait être tenue responsable si de tels défauts venaient à survenir à nouveau. Cette disposition s'applique également à toutes les pertes provoquées par cette erreur ou ce défaut, y compris les pertes indirectes, d'exploitation, de temps, de profit, de données, de crédibilité de la marque ou de clientèle.

Afin de déposer une réclamation couverte par la garantie, l'acheteur doit joindre une facture originale comprenant, la date de la transaction, le numéro de série de la machine, le modèle, le nom et l'adresse du client et le nom et l'adresse du revendeur (le cas échéant). FSI est en droit de demander des documents attestant du respect des intervalles de maintenance, des instructions du manuel d'utilisation et de l'utilisation de pièces d'origine.